

«Нас пламя согрело», — мы говорим.
И не говорим, что дрова горят,
Что стонут они, превращаясь в дым,
Обугливаясь, нас теплом дарят.

Сгорают в огне — для тебя, для меня —
Поленья — покорные существа.
А мы восхваляем тепло огня,
Забыв, что в огне сгорели дрова.

Что было живым, то теперь — зола.
Дрова из-за нас обратились в прах...
Хвала вам, поленья!.. Всем вам хвала,
Дрова в очагах, печах и кострах!

Давно ль в котловине, среди леска
Шуршали прохладной густой листвой,
Макушкой цеплялись за облака?..
И стали теперь золой неживой.

Детей наших грели, углем становясь.
Сгорели, пожив на земле едва!
Вы, добрые, отдали жизнь за нас...
Спасибо, спасибо за все, дрова!

1963

Перевод Ю. Нейман